

(1)

(N^o 233.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 AVRIL 1914.

Projet de loi portant modification des limites séparatives des communes de Heurne et de Welden (Flandre orientale).

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Par suite de la rectification du cours de l'Escaut, 8 hectares 74 ares 30 centiares, du territoire de la commune de Heurne sont actuellement situés sur la rive droite du fleuve et joignent le territoire de la commune de Welden, tandis que 6 hectares 96 ares 40 centiares de la commune de Welden sont situés sur la rive gauche et sont contigus au territoire de Heurne.

Les conseils communaux intéressés se sont mis d'accord pour demander l'échange de ces parcelles inhabitées, moyennant le paiement par la commune de Heurne à la commune de Welden, d'une indemnité de 291 francs.

L'axe du nouveau lit de l'Escaut servirait de limite entre les deux communes.

Le conseil provincial et le gouverneur de la Flandre orientale ont émis un avis favorable à ce projet. Celui-ci n'a soulevé aucune observation de la part de M. le Ministre de la Justice pour ce qui concerne les services du culte, de la bienfaisance publique et de la police judiciaire.

Le projet de loi que, d'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur, Messieurs, de soumettre à vos délibérations, tend à consacrer l'accord intervenu entre les conseils communaux de Heurne et de Welden.

Le Ministre de l'Intérieur,

PAUL BERRYER.

PROJET DE LOI

portant modification des limites séparatives des communes de Heurne et de Welden (Flandre-Orientale).

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre de l'Intérieur.

ARTICLE PREMIER.

La limite séparative des communes de Heurne et de Welden, indiquée au plan joint à la présente loi sous les lettres A, B, H, I, J, K, L, M, C, D, G, F, est remplacée par la limite marquée sur le même plan sous les lettres A, B, C, D, E. Cette ligne de démarcation suit l'axe du lit de l'Escaut.

Du chef de l'échange de parcelles de territoire, qui s'effectue entre les deux communes précitées en vertu de la modification des limites séparatives, la commune de Heurne paiera à la commune de Welden une indemnité de 291 francs.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging der grensscheiding tusschen de gemeenten Heurne en Welden (Oost-Vlaanderen).

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil :

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken, aan de wetgevende Kamers voorgelegd worden.

EERSTE ARTIKEL.

De grensscheiding tusschen de gemeenten Heurne en Welden, aangeduid op het bij deze wet behoorend plan onder de letters A, B, H, I, J, K, L, M, C, D, G, F, wordt vervangen door de op dit plan opgegeven grens onder de letters A, B, C, D, E. Deze afbakeningslijn volgt de as van de bedding der Schelde.

Uit hoofde van de ruiling van perceelen grondgebied, welke geschiedt tusschen de twee voormelde gemeenten krachtens de wijziging der grenzen, zal de gemeente Heurne aan de gemeente Welden een vergoeding van 291 frank betalen.

ART. 2.

Toute partie de territoire qui, en vertu de la présente loi et suivant les indications du plan y annexé, passe d'une commune à une autre, est réunie au canton judiciaire auquel appartient la commune qui se l'incorpore.

Dispositions transitoires.

ART. 3.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire, seront continuées devant le juge de paix qui s'en trouvera saisi.

ART. 4.

Les notaires et les huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au delà des limites cantonales, telles qu'elles résultent de la présente loi, pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne juridiction.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 1913.

ART. 2.

Elk gedeelte grondgebied dat, naar luid van deze wet en volgens de aanduidingen van het erbij behoorend plan, van een gemeente overgaat tot een andere, wordt vereenigd met het rechterlijk kanton, waartoe de inlijvende gemeente behoort.

Overgangsbepalingen.

ART. 3.

De rechtszaken, regelmatig ingeleid vóór het van kracht worden van deze wet, zullen voortgezet worden vóór den vrederechter bij wien zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 4.

De notarissen en deurwaarders, wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de kantonnale grenzen zooals zij voortvloeien uit deze wet, mogen hun ambt ten persoonlijken titel in hun voormalig rechtsgebied blijven uitoefenen.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ oktober 1913.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

Van 's Konings wege :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Paul BERRYER.

(A)
(Nr 233.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 23 APRIL 1914.

Wetsontwerp tot wijziging der grensscheiding tusschen de gemeenten Heurne en Welden (Oost-Vlaanderen).

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Ten gevolge van de rechtmaking van den loop der Schelde, zijn thans 5 hectaren 74 aren 30 centiareen van het grondgebied der gemeente Heurne op den rechteroever van den stroom gelegen en raken het grondgebied der gemeente Welden, terwijl 6 hectaren 96 aren 40 centiareen van de gemeente Welden op den linkeroever liggen en aan het grondgebied van Heurne palen.

De betrokken gemeenteraden hebben zich t'akkoord gesteld om de ruiling dezer onbewoonde perceelen te vragen, mits betaling door de gemeente Heurne aan de gemeente Welden, van een vergoeding van 291 frank.

De middellijn van de nieuwe bedding der Schelde zou de scheiding tusschen de twee gemeenten uitmaken.

De provincieraad en de gouverneur van Oost-Vlaanderen hebben over dit ontwerp een gunstig advies uitgebracht. Het gaf geen aanleiding tot opmerking vanwege den heer Minister van Justitie wat betreft den eeredienst, den dienst der openbare weldadigheid en der rechterlijke politie.

Het wetsontwerp dat ik, Mijnheeren, naar 's Konings bevel, de eer heb aan uw beraadslagingen te onderwerpen strekt tot het bekrachtigen van de tusschen de gemeenteraden van Heurne en Welden gesloten overeenkomst.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

PAUL BERRYER.

PROJET DE LOI

portant modification des limites séparatives des communes de Heurne et de Welden (Flandre-Orientale).

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre de l'Intérieur.

ARTICLE PREMIER.

La limite séparative des communes de Heurne et de Welden, indiquée au plan joint à la présente loi sous les lettres A, B, H, I, J, K, L, M, C, D, G, F, est remplacée par la limite marquée sur le même plan sous les lettres A, B, C, D, E. Cette ligne de démarcation suit l'axe du lit de l'Escaut.

Du chef de l'échange de parcelles de territoire, qui s'effectue entre les deux communes précitées en vertu de la modification des limites séparatives, la commune de Heurne paiera à la commune de Welden une indemnité de 291 francs.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging der grensscheiding tusschen de gemeenten Heurne en Welden (Oost-Vlaanderen).

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil :

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken, aan de wetgevende Kamers voorgelegd worden.

EERSTE ARTIKEL.

De grensscheiding tusschen de gemeenten Heurne en Welden, aangeduid op het bij deze wet behoorend plan onder de letters A, B, H, I, J, K, L, M, C, D, G, F, wordt vervangen door de op dit plan opgegeven grens onder de letters A, B, C, D, E. Deze afbakeningslijn volgt de as van de bedding der Schelde.

Uit hoofde van de ruiling van perceelen grondgebied, welke geschiedt tusschen de twee voormelde gemeenten krachtens de wijziging der grenzen, zal de gemeente Heurne aan de gemeente Welden een vergoeding van 291 frank betalen.

ART. 2.

Toute partie de territoire qui, en vertu de la présente loi et suivant les indications du plan y annexé, passe d'une commune à une autre, est réunie au canton judiciaire auquel appartient la commune qui se l'incorpore.

Dispositions transitoires.

ART. 3.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire, seront continuées devant le juge de paix qui s'en trouvera saisi.

ART. 4.

Les notaires et les huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au delà des limites cantonales, telles qu'elles résultent de la présente loi, pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne juridiction.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 1913.

ART. 2.

Elk gedeelte grondgebied dat, naar luid van deze wet en volgens de aanduidingen van het erbij behorend plan, van een gemeente overgaat tot een andere, wordt vereenigd met het rechterlijk kanton, waartoe de inlijvende gemeente behoort.

Overgangsbepalingen.

ART. 3.

De rechtszaken, regelmatig ingeleid vóór het van kracht worden van deze wet, zullen voortgezet worden vóór den vrederechter bij wien zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 4.

De notarissen en deurwaarders, wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de kantonnale grenzen zooals zij voortvloeien uit deze wet, mogen hun ambt ten persoonlijken titel in hun voormalig rechtsgebied blijven uitoefenen.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ oktober 1913.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,

Van 's Konings wege :
De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Paul BERRYER.